**ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÜ**

**Programma di attività degli anni 2025-2026-2027**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **2025** | **2026** | **2027** |
|  |  |  |
| **1. Formazione culturale / Manifestazioni culturali** | **1. Formazione culturale / Manifestazioni culturali** | **1. Formazione culturale / Manifestazioni culturali** |
| **Presentazione di pubblicazioni**  Il numero XLIX della rivista scientifica *Ladinia*. | **Presentazione di pubblicazioni**  Il numero L della rivista scientifica *Ladinia.* | **Presentazione di pubblicazioni**  Il numero LI della rivista scientifica *Ladinia.* |
|  | Atti del Convegno“I Ladini: una macchia indelebile”, tenuto a Cortina nel 2023. |  |
| **Corsi di ladino**  Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoni sia per non ladinofoni. | **Corsi di ladino**  Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoni sia per non ladinofoni. | **Corsi di ladino**  Come di consueto si terranno corsi di lingua ladina, sia per i ladinofoni sia per non ladinofoni. |
| Si conclude il progetto PNRR in collaborazione con il Comune di Marebbe, che comprende corsi di cultura e lingua ladina per ladinofoni e corsi di lingua e cultura ladina per non ladinofoni | Programmazione e attuazione di corsi per personale attivo nel settore turistico: Alta Badia Brand (ABB), associazioni turistiche, scuole di sci, guide turistiche, etc. |  |
| **Servizio di formazione permanente**  L’Istitut Ladin proseguirà nell’organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano. | **Servizio di formazione permanente**  L’Istitut Ladin proseguirà nell’organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano. | **Servizio di formazione permanente**  L’Istitut Ladin proseguirà nell’organizzazione del Servizio di formazione permanente su incarico della Provincia Autonoma di Bolzano. |
| ***Workshop* sui servizi ladini online**  Per le scuole verrà proposto un *workshop* sull’utilizzo dei servizi *online* nel campo della linguistica. | ***Workshop* sui servizi ladini online**  Per le scuole verrà proposto un *workshop* sull’utilizzo dei servizi *online* nel campo della linguistica. | ***Workshop* sui servizi ladini online**  Per le scuole verrà proposto un *workshop* sull’utilizzo dei servizi *online* nel campo della linguistica. |
| **Concorso letterario “Scribo”**  L’Istitut Ladin indirà un concorso letterario, cui potranno partecipare tutti gli scrittori ladini. | **Giornate di letteratura, arte, musica e teatro**  Si organizzeranno nell’arco di diverse giornate in collaborazione con associazioni culturali e istituzioni ladine (premiazione concorso letterario “Scribo”) | **Convegno sulla storia delle valli ladine**  Organizzazione di un Convegno internazionale di storia sull’immigrazione dalla e nella Ladinia – in collaborazione con l’Eurac e/o con il Museum Ladin Ciastel de Tor. |
|  |  |  |
| **50 anni Istitut Ladin Micurá de Rü**  Avviare la programmazione della festa in occasione del cinquantesimo anniversario dell’Istitut Ladin; aggiornamento della pagina internet micura.it | **50 anni Istitut Ladin Micurá de Rü**  Manifestazioni e mostre in occasione del cinquantesimo anniversario dell’Istitut Ladin**;** aggiornamento della pagina internet micura.it | **50 anni Istitut Ladin Micurá de Rü**  Convegno in occasione del cinquantesimo anniversario dell’Istitut Ladin: L’identità narrata: lingua – storia – futuro |
| **Manifestazioni culturali in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor.**  Settimana culturale tra i Grigioni, le Dolomiti e il Friuli |  | **Manifestazioni culturali in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor.**  Settimana culturale |
| **2. Mostra itinerante** | **2. Mostra itinerante** | **2. Mostra itinerante** |
| La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina. | La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina. | La mostra sarà allestita in occasione di varie manifestazioni culturali per presentare altrove la realtà ladina. |
| Si prepareranno testi, documenti e materiali per una nuova mostra itinerante in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor, e a seconda delle possibilità anche in collaborazione con gli altri Istituti ladini. | Si prepareranno testi, documenti e materiali per una nuova mostra itinerante in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor, e a seconda delle possibilità anche in collaborazione con gli altri Istituti ladini. | Si prepareranno una nuova mostra itinerante in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor, e a seconda delle possibilità anche in collaborazione con gli altri Istituti ladini. |
| **3. Progetti e lavori scientifici** | **3. Progetti e lavori scientifici** | **3. Progetti e lavori scientifici** |
| **Linguistica computazionale applicata**  Tutti i progetti lessicografici dell’Istitut Ladinsono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online. | **Linguistica computazionale applicata**  Tutti i progetti lessicografici dell’Istitut Ladin sono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online. | **Linguistica computazionale applicata**  Tutti i progetti lessicografici dell’Istitut Ladinsono eseguiti su una piattaforma informatica, elaborata in collaborazione con la ditta di informatica che lavora con banche dati in relazione tra loro e i dizionari previsti partono sia dalla seconda lingua o straniera verso il ladino e dal ladino verso la seconda lingua o straniera, con versione online. |
| **Dizionari**  - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco:  si prosegue con i lavori sulle banche dati.  -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco:  si prosegue con i lavori sulle banche dati. Si conclude per il momento la prima fase di lavoro e reso accessibile online il dizionario.  - Dizionario settoriale della pedagogia. | **Dizionari**  - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco:  si prosegue con i lavori sulle banche dati.  -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco:  si prosegue con i lavori sulle banche dati. | **Dizionari**  - Dizionario Tedesco/Ladino della Val Badia e Ladino della Val Badia/Tedesco:  si prosegue con i lavori sulle banche dati.  -Dizionario Tedesco/Ladino della Val Gardena e Ladino della Val Gardena/Tedesco:  si prosegue con i lavori sulle banche dati. |
| **Archivio digitale delle traduzioni**  Si realizza una banca dati di tutti i testi e tutte le traduzioni effettuate dall’Istitut Ladin nel corso degli anni sino ad oggi. Il materiale può venire consultato da coloro che fanno traduzioni e utilizzato per il traduttore automatico. Le parole che mancano nei dizionari possono venire integrate. Da questa banca dati verranno inoltre selezionate le parole che non sono anche presenti nel dizionario e messe a disposizione al pubblico in una banca dati per i neologismi. | **Archivio digitale delle traduzioni**  Si realizza una banca dati di tutti i testi e tutte le traduzioni effettuate dall’Istitut Ladin nel corso degli anni sino ad oggi. Il materiale può venire consultato da coloro che fanno traduzioni e utilizzato per il traduttore automatico. Le parole che mancano nei dizionari possono venire integrate. | **Archivio digitale delle traduzioni**  Si realizza una banca dati di tutti i testi e tutte le traduzioni effettuate dall’Istitut Ladin nel corso degli anni sino ad oggi. Il materiale può venire consultato da coloro che fanno traduzioni e utilizzato per il traduttore automatico. Le parole che mancano nei dizionari possono venire integrate. |
| **Grammatica**  Redazione, impaginazione e pubblicazione della Grammatica del Ladino della Val Badia. | **Grammatica**  Realizzazione della Grammatica del Ladino della Val Badia, seguendo l’esempio di quella per il ladino della Val Gardena. |  |
| **Neologismi**  Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini. | **Neologismi**  Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini. | **Neologismi**  Si cerca di coordinare la creazione di neologismi assieme agli altri istituti ladini. |
| **Toponomastica**  Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei comuni della Val Badia e della Val Gardena.  Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati.  Si integreranno i toponimi dei comuni della Val Gardena nella mediateca dell’Istitut Ladin. A tal scopo si faranno anche le registrazioni audio dei toponimi gardenesi.  Pubblicazione della app per i cellulari collegata alla banca dati dei toponimi dell’Istituto. | **Toponomastica**  Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei comuni della Val Badia e della Val Gardena.  Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati. | **Toponomastica**  Proseguono i lavori di aggiornamento della banca dati dei toponimi dei comuni della Val Badia e della Val Gardena.  Si lavorerà anche sulla ricerca delle etimologie dei singoli nomi di luogo, integrandole nella banca dati. |
| **Storia**  Redazione di un nuovo testo sulla storia dei ladini delle Dolomiti in previsione di un’edizione inglese. | **Storia**  Traduzione e pubblicazione di un’edizione in lingua inglese della storia dei ladini delle Dolomiti.  Pubblicazione di un’edizione in lingua ladina (ladino Val Badia) – per le scuole – della storia dei ladini delle Dolomiti. | **Storia**  Traduzione e pubblicazione di un’edizione in lingua tedesca della storia dei ladini delle Dolomiti.  Pubblicazione di un’edizione in lingua ladina (ladino gardenese) della storia dei ladini delle Dolomiti. |
| **APP LADIN**  La App Ladin è stata pensata per integrare banche date delle altre versioni ladine.  I dizionari ladino-tedesco / tedesco-ladino, consultabili online, possono venire aggiunti. | **APP LADIN**  La App Ladin è stata pensata per integrare banche date delle altre versioni ladine.  I dizionari ladino-tedesco / tedesco-ladino, consultabili online, possono venire aggiunti. | **APP LADIN**  La App Ladin è stata pensata per integrare banche date delle altre versioni ladine.  I dizionari ladino-tedesco / tedesco-ladino, consultabili online, possono venire aggiunti. |
| **4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente** | **4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente** | **4. Lingua scritta riconosciuta ufficialmente** |
| L’Istitut Ladin usa il ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia. | L’Istitut Ladinusa il Lladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia. | L’Istitut Ladin usa il ladino della Val Badia nelle comunicazioni ufficiali sovraregionali valide per tutta la Ladinia. |
| **5. Archivio** | **5. Archivio** | **5. Archivio** |
| Il collaboratore Werner Pescosta proseguirà con la raccolta di materiale per l’archivio fotografico e documentale. | Il collaboratore Werner Pescosta proseguirà con la raccolta di materiale per l’archivio fotografico e documentale. | Il collaboratore Werner Pescosta proseguirà con la raccolta di materiale per l’archivio fotografico e documentale. |
| La *Mediateca dell’Istitut Ladin Micurá de Rü* verrà aggiornata continuamente e messa online gradualmente (ca. 30.000 mila schede sono già state caricate). | La *Mediateca dell’Istituto Ladino Micurá de Rü* verrà aggiornata continuamente e messa online gradualmente. | La *Mediateca dell’Istituto Ladino Micurá de Rü* verrà aggiornata continuamente e messa online gradualmente. |
| Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l’Istitut Ladin. | Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l’Istitut Ladin. | Si proseguirà, passo per passo, con la digitalizzazione di documenti scritti, file audio, video e fotografie che sono conservate presso l’Istitut Ladin. |
| Progetto di digitalizzazione di documenti PNRR in collaborazione con l’Università La Sapienza di Roma (documenti relativi alla sociolinguistica). | Progetto di digitalizzazione di documenti PNRR in collaborazione con l’Università La Sapienza di Roma (documenti relativi alla sociolinguistica). | Progetto di digitalizzazione di documenti PNRR in collaborazione con l’Università La Sapienza di Roma (documenti relativi alla sociolinguistica). |
| **6. Pubblicazioni** | **6. Pubblicazioni** | **6. Pubblicazioni** |
| 1. Il numero XLIX della rivista scientifica *Ladinia*. 2. R. Videsott*, Gramatica Ladin Val Badia* 3. Atti del Convegno per i 100 anni dalla divisione del territorio ladino, in collaborazione con *l’Istitut Cultural Ladin “Cesa* de Jan” e *l’Istitut Cultural Ladin “Majon di Fascegn”*. 4. M. Messner: Pubblicazione sulla resistenza al nazismo in Val Badia 5. Manuel Gatterer: La luna gelosa (edizione ladina) 6. Carl Insam: Storia dla RAI Ladina 7. Ulrike Kindl: Kritische Lektüre der Dolomitensagen III 8. Michaela Kostner: Miko sun viac verso i culëures 9. AAVV*, Wörterbuch Deutsch-Gadertaler Ladinisch/Dizionar Ladin Val Badia-Deutsch (Online)* 10. AAVV*, Wörterbuch Deutsch-Grödner Ladinisch/Dizioner Ladin de Gherdëina-Deutsch (Online)* | 1. Il numero L della rivista scientifica *Ladinia*. 2. AAVV*, Wörterbuch Deutsch-Gadertaler Ladinisch/Dizionar Ladin Val Badia-Deutsch (Online)* 3. AAVV*, Wörterbuch Deutsch-Grödner Ladinisch/Dizioner Ladin de Gherdëina-Deutsch (Online)* 4. W. Pescosta, *Storia di ladins dles Dolomites*, per le scuole (in lingua inglese) 5. Libro per i 50 anni dell‘Istitut Ladin | 1. Il numero LI della rivista scientifica *Ladinia*. 2. W. Pescosta: *130 agn Strada dla Val Badia*, riedizione 3. W. Pescosta, *Storia di ladins dles Dolomites*, per le scuole (in lingua ladina) 4. W. Pescosta, *Storia di ladins dles Dolomites*, per le scuole (in lingua tedesca) 5. M. Forni/P. Di Giovine: edizione nuovo della *Breve storia della lingua e letteratura ladina* |
| **7. Mediateca Ladinia*Creativa*** | **7. Mediateca Ladinia*Creativa*** | **7. Mediateca Ladinia*Creativa*** |
| Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video…) | Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video…) | Proseguimento dei lavori sulla mediateca della creatività ladina, in tutti i suoi campi (arte, musica, letteratura, video…) |
| **8. Biblioteche** | **8. Biblioteche** | **8. Biblioteche** |
| Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea. | Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea. | Proseguirà il servizio coordinato con la biblioteca universitaria di Bolzano. La bibliotecaria continuerà a offrire un servizio di consulenza ai visitatori, soprattutto agli studenti che svolgono ricerche per la propria tesi di laurea. |
| Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca “Sas dla Crusc” di La Villa e per quella della Biblioteca “O. v. Wolkenstein” di Selva di Val Gardena. | Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca “Sas dla Crusc” di La Villa e per quella della Biblioteca “O. v. Wolkenstein” di Selva di Val Gardena. | Si continuerà a offrire il servizio di biblioteca per la sezione della Biblioteca “Sas dla Crusc” di La Villa e per quella della Biblioteca “O. v. Wolkenstein” di Selva di Val Gardena. |
| Si proseguirà con la catalogazione dei nuovi libri acquisiti. | Si proseguirà con la catalogazione dei nuovi libri acquisiti. | Si proseguirà con la catalogazione dei nuovi libri acquisiti. |
| **9. Mostre d’arte** | **9. Mostre d’arte** | **9. Mostre d’arte** |
| Durante l’estate si organizzeranno 2 mostre d’arte in collaborazione con il Museum Ladin Ciastel de Tor e le associazioni culturali *EPL* e *Lia Mostra d’ert.* | Durante l’estate si organizzeranno 2 mostre d’arte in collaborazione con il Museum Ladin Ciatel de Tor e le associazioni culturali *EPL* e *Lia Mostra d’ert*. | Durante l’estate si organizzeranno 2 mostre d’arte in collaborazione con il Museum Ladin Ciatel de Tor e le associazioni culturali *EPL* e *Lia Mostra d’ert*. |
| Attraverso le mostre nell’Istitut Ladin a San Martino in Badia dovrebbe venire garantita la possibilità agli artisti e alle artiste di farsi conoscere per la prima volta ad un pubblico più ampio. | Attraverso le mostre nell’Istitut Ladin a San Martino in Badia dovrebbe venire garantita la possibilità agli artisti e alle artiste di farsi conoscere per la prima volta ad un pubblico più ampio. | Attraverso lle mostre nell’Istitut Ladin a San Martino in Badia dovrebbe venire garantita la possibilità agli artisti e alle artiste di farsi conoscere per la prima volta ad un pubblico più ampio. |
| Mostra y pubblicazione di un catalogo della mostra “La berstot de Lenert” (Ortisei) in collaborazione con il Circolo e il Museum de Gherdëina. | Preparare una mostra di modelli di attrezzi di una volta in Val Gardena e pubblicare in aggiunta un catalogo della mostra che documenta i mestieri antichi, anche per mezzo di interviste (audio e video) a persone che ancora oggi si occupano di tali attività. |  |
| **10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni** | **10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni** | **10. Servizio di consulenza linguistica e traduzioni** |
| Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali. | Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali. | Come di consueto si continuerà a offrire tali servizi, anche tramite vari strumenti tecnologici che sono attualmente a disposizione. Tali servizi saranno offerti gratuitamente oppure a pagamento, applicando le tariffe vigenti, qualora si tratti di traduzioni per scopi commerciali. |
| Si offrono consulenza linguistica, o meglio corsi di lingua, alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni). | Si offrono consulenza linguistica, o meglio corsi di lingua, alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni). | Si offrono consulenza linguistica, o meglio corsi di lingua, alle Istituzioni ladine (RAI, scuole, Musei, Comuni). |
| **11. Contatti interladini** | **11. Contatti interladini** | **11. Contatti interladini** |
| Il direttore dell’Istitut continuerà a far parte del comitato scientifico dell’*Istitut ladin Cësa de Jan* e *dell’Istitut Ladin “Majon di Fascegn”.* | Il direttore dell’Istitut continuerà a far parte del comitato scientifico dell’*Istitut ladin Cësa de Jan* e *dell’Istitut Ladin “Majon di Fascegn”.* | Il direttore dell’Istitut continuerà a far parte del comitato scientifico dell’*Istitut ladin Cësa de Jan* e *dell’Istitut Ladin “Majon di Fascegn”.* |
| Il direttore dell’*Istitut Ladin Cësa de Jan* e la direttrice dell’*Istitut Ladin Majon di Fascegn* sono nella Commissione culturale dell’Istitut Ladin. | Il direttore dell’*Istitut Ladin Cësa de Jan* e la direttrice dell’*Istitut Ladin Majon di Fascegn* sono nella Commissione culturale dell’Istitut Ladin. | Il direttore dell’*Istitut Ladin Cësa de Jan* e la direttrice dell’*Istitut Ladin Majon di Fascegn* sono nella Commissione culturale dell’Istitut Ladin. |
| Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanci (Friuli e Grigioni). | Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanci (Friuli e Grigioni). | Si cercherà, come sempre, di promuovere la collaborazione con tutte le valli ladine e gli altri territori retoromanci (Friuli e Grigioni). |
| **12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini** | **12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini** | **12. Premi per tesi di laurea e dissertazioni su argomenti ladini** |
| Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro. | Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro. | Si premieranno le tesi riguardanti la realtà ladina. Può essere assegnato un premio massimo di 2.000,00 euro. |
| **13. Arredi e apparecchi elettronici** | **13. Arredi e apparecchi elettronici** | **13. Arredi e apparecchi elettronici** |
| * Sostituzione di alcuni computer * Acquisto di un MacBook Pro * Acquisto di updates per diversi programmi informatici * Attrezzature per ufficio * Arredamento per l’archivio | * Sostituzione di alcuni computer * Acquisto di un MacBook Pro * Acquisto di updates per diversi programmi informatici * Attrezzature per ufficio | * Sostituzione di alcuni computer * Acquisto di un MacBook Pro * Acquisto di updates per diversi programmi informatici * Attrezzature per ufficio |